

## eran kolirin ME'EVER LAHARIM VEHAGVAOT

Israele-Belgio-Germania / Israel-Belgium-Germany, 2016, HD, 92', col.



Per David ritornare alla vita civile dopo ventisette anni nell'esercito non è facile come aveva sperato. Non è semplice ristabilire un contatto quotidiano con i familiari, con la dimensione della casa e soprattutto con la nuova Israele, una società ultracompetitiva e con l'ossessione per il successo. Così l'opportunità di entrare in un'azienda che produce integratori alimentari gli sembra una possibile via d'uscita da cogliere al volo. Ma David non sa quanto il suo Paese è davvero cambiato.

«*Beyond the Mountains and Hills* è un film sul senso di colpa e su cosa significa convivervi. Una colpa che non ha nome né ragione, che sorge dalla terra come nebbiolina. È un film in cui i protagonisti, come personaggi dei cartoni animati, continuano a camminare nel nulla dopo aver superato il bordo della scogliera, completamente in balia del potere confortante dell'ignoranza, di un'ostinata cecità. È un film su alcune brave persone che vivono in una realtà cattiva, che permette solo di essere vittime o carnefici. Una storia che indaga il significato delle decisioni prese in questo tipo di realtà».

\*\*

*Returning to civilian life after twenty-seven years in the army isn't as easy as David had hoped. It's hard to re-establish daily contact with his family, with the dimension of his home and, above all, with the new Israel, an ultra-competitive society obsessed with success. Thus, the opportunity to join a company which produces nutritional supplements seems like a possible escape to be seized without hesitation. But David doesn't know how much his country has changed.*

*"Beyond the Mountains and Hills is a film about guilt, about living in the shadow of guilt – a guilt with no name or explicit reason, which rises out of the ground like fine mist. It is a film whose heroes, like characters in a cartoon, keep walking on thin air long after they have gone over the cliff's edge, entirely dependent on the consoling power of not knowing, of a willful blindness. It is a film about good people living in a bad reality, a reality which allows only the roles of the victim or the executioner. It is a story that tries to question the meaning of the decisions made within this reality."*

**Eran Kolirin** (Israele, 1973) ha iniziato a lavorare nel cinema come sceneggiatore del film *Tzur Hadassim*, che nel 1999 gli è valso il premio Lipper per la miglior sceneggiatura al Festival di Gerusalemme. Come regista ha poi esordito nel 2007 con il pluripremiato *La banda*, vincitore fra l'altro del Coup de cœur della giuria di Un certain regard a Cannes e dell'European Film Discovery Award. Con *The Exchange* (2011), invece, è stato in concorso alla Mostra di Venezia e in seguito ha vinto diversi premi internazionali, tra cui il Fipresci al Festival di San Francisco.

*Eran Kolirin (Israel, 1973) started working as a screenwriter for the film Tzur Hadassim (1999), for which he won the Lipper Prize for Best Script at the Jerusalem International Film Festival. His feature film debut as a director, The Band's Visit (2007), won him worldwide critical acclaim and over fifty prestigious awards around the globe, among them the Un certain regard Jury Coup de cœur Award in Cannes, and the European Film Discovery Award. The Exchange (2011) was then screened at the official competition at the Venice Film Festival, and has won several awards, including the FIPRESCI Award in San Francisco International Film Festival.*

**filmografia essenziale/  
essential filmography**  
*Shabatot VeHagim* (ep. Eshet Cha'il, Machshavot Shniot, HaLev Shene'elav, Hemshech Yavo, BeChul Ze Lo Nechshav, Tozeret Tsarfat, Pti'ha, Meriach Saruf, Ha-Se'ara, Yom Nisu'im, 2001), *Hamasa Ha'aroch* (*The Long Journey*, tv, 2004), *Bikur Ha-Tizmoret* (*La banda*, 2007), *Hahithalfut* (*The Exchange*, 2011), *Me'ever Laharim Vehagvaot* (*Beyond the Mountains and Hills*, 2016).

### BEYOND THE MOUNTAINS AND HILLS

regia, sceneggiatura/  
director, screenplay

Eran Kolirin

fotografia/cinematography

Shaii Goldman

montaggio/film editing

Arik Lahav-Leibovich

scenografia/

production design

Miguel Merkin

costumi/costume design

Doron Ashkenazi

musica/music

Asher Goldschmidt

suono/sound

Avi Mizrahi, Dirk Bombay

interpreti e personaggi/  
cast and characters

Alon Pdu (David),

Mili Eshet (Ifat),

Shiree Nadav-Naor (Rina),

Noam Imber (Omri),

Yoav Rothman (Evyatar)

produttori/producers

Eilon Ratzkovsky, Yochanan

Kredo, Yossi Uzrad, Lisa

Shiloach Uzrad, Guy Jacoel

produzione/production

July August Productions,

Entre chien et loup, Match

Factory Productions

coproduttori/coproducers

Diana Elbaum, Sebastien

Delloye, François Touwaide,

Michael Weber, Viola Fügen

coproduzione/coproduction

Potokol, Akanga Film Asia

\*\*

contatti/contacts

The Match Factory

Sergi Steegmann

sergi.steegmann@matchfactory.de

info@matchfactory.de

www.the-match-factory.com